

Лун Му Чэнь задумчиво наблюдал, как Цянь До До пинает камушки на дороге. Однако, по какой-то таинственной причине, от ее слов ему стало спокойнее на душе. Он протянул руку и ласково погладил Цянь До До по голове. Затем он улыбнулся и сказал:

— До-эр, больше не ходи в Бай Хуа Лоу. Там нет ничего хорошего...

— Если там нет ничего хорошего, тогда почему вы все туда ходите? — возразила Цянь До До. После этого она заговорщицки подмигнула своими сияющими как звезды глазами и ткнула Лун Му Чэня в плечо.

— Не говори мне, что ты ходишь туда с самыми святыми целями, чтобы призывать тех женщин отказаться от своего ремесла и вести благочестивый образ жизни... Если пришел туда, чтобы найти женщину, так и скажи. Я не буду над тобой смеяться или брать деньги. Что тут страшного...

Лун Му Чэнь усмехнулся и подумал, что лучше не вдаваться в объяснения, а то станет еще хуже...

Цянь До До вспомнила о своем посещении Бай Хуа Лоу, тяжелый запах косметики, исходящий от женских тел, и ее энтузиазм насчет того места потихоньку улетучился. Немного повздыхав, она сказала:

— Если бы у вас здесь было заведение с утками*, вот это было бы замечательно...

П/п: Утка — это еще и китайский слэнг для проститутки мужского пола.

— Какое еще заведение с утками?

Ресторан, где подают уток? Но каким-то шестым чувством Лун Му Чэнь догадывался, что все не так просто.

Как она сможет объяснить такое запутанное и прогрессивное понятие человеку, родившемуся на тысячу лет раньше нее.

Цянь До До привела мысли в порядок и доступно объяснила:

— Заведение с утками, это место, куда могут прийти женщины, чувствующие в своей душе холод, пустоту и одиночество, чтобы сорвать свисающие через стену красные абрикосы*. А утки, это мужчины, которые помогают исцелить раненые сердца этих женщин...

П/п: Свисающие через стену красные абрикосы — выражение для супружеской измены.

— Понял... — Лун Му Чэнь старательно кивнул головой, как хороший ученик. Затем он поднял вверх руку и энергично заявил:

— До-эр, как ты думаешь, у меня есть способности, чтобы стать уткой?

— Пф... — Цянь До До чуть не подавилась... А затем она со всей серьезностью осмотрела Лун

Му Чэня с головы до ног и вздохнула.

— С натяжкой подойдешь... Так и быть, придется взять тебя запасной уткой... Но ты, со своей стороны, должен быть готов явиться ко мне по первому требованию!

Лун Му Чэнь явно вообразил, что в обязанности так называемой утки входит то, что он сейчас и так делает... то есть, составлять ей компанию...

Но он упустил из виду взгляд, которым на него смотрела Цянь До До, ее глаза сияли золотым блеском... Словно на его теле она видела миллионы таэлей.

Вот так они и шли по дороге в поместье третьего принца, каждый думая о своем.

Маленький человечек в сердце Цянь До До строил секретные планы о том, как ей устроиться в стране Шэн Чэнь, чтобы когда дует ветер, поднимались волны*.

П/п: Когда дует ветер, поднимаются волны — выражение означающее чье-то процветание и преуспевание.

С другой стороны, Лун Му Чэнь поглядывал краем глаза на ее невероятное выражение лица, и его сердце заполняло теплое чувство.

Через некоторое время у него в памяти внезапно всплыла фраза "красные абрикосы, свисающие через стену"... Он не удержался от того, чтобы подшутить над ней:

— До-эр, какие странные мысли бродят в твоей голове? Если женщины начнут срывать через стену красные абрикосы, разве они не вызовут этим общественное порицание?

— Это называется маленькая вселенная... Что ты можешь об этом знать? — возразила Цянь До До. Она была не готова принять жизненный уклад феодального общества, ведь она видела, на какие компромиссы приходится идти первой госпоже и это вызвало у нее чувство отвращения.

— Ну и что, если они будут рвать красные абрикосы за стеной? Почему вам, мужчинам мало своих трех жен и четырех наложниц и вы еще бежите на сторону за развлечениями, а мы, женщины должны строить из себя добродетель, почитая мужа и слушаясь каждого его чиха.

— Мораль и добродетель ценились у женщин в любую эпоху... — заметил Лун Му Чэнь, напрашиваясь на хорошую трепку.

— Это лишь красивые слова... Просто оправдание, придуманное для того, чтобы у вас, парни, была легкая жизнь. Унижаете жен, хвастаетесь друг перед другом, у кого больше наложниц, строите из себя племенных жеребцов и гордитесь всем этим... Если бы женщины набрались храбрости и попросили развода, заметив, что их муж нашел другую женщину, то мужчины не посмели бы и дальше бесконтрольно предаваться своим желаниям и изменять направо и налево.